Porównanie tłumaczeń Wyjścia 22:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czarownicy nie zostawisz przy życiu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czarownicy nie zostawisz przy życiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie zostawisz czarownicy przy życiu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Czarownicy żyć nie dopuścisz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Czarownikom żyć nie dopuścisz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie pozwolisz żyć czarownicy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czarownicy nie zostawisz przy życiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto współżyje ze zwierzęciem, winien być ukarany śmiercią. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto spółkował ze zwierzęciem, poniesie śmierć. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śmierć poniesie, ktokolwiek spółkował ze zwierzęciem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Każdy, kto obcuje ze zwierzęciem - musi ponieść śmierć [przez ukamienowanie]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Кожного, що зліг з скотиною, убєте їх смертю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto by obcował ze zwierzęciem będzie karany śmiercią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Nie wolno ci zostawić czarownicy przy życiu. |

1. 1) <x>30 20:26-27</x>; <x>50 18:10-11</x> [↑](#footnote-ref-2)